Nomer 28 Salasa 5 Januari 1926 (20 Djoemadilahir 1344) Taoen ka 2

Pembantoe sareng agen:
Priangan koelon
M. Sahari - Bogor

Priangan tengah
H. B. Pasoendan
Bandoeng

SIPATAHOENAN

Soerat Kabar Minggoean dikaloearkeun koe Tjabang Pasoendan Tasikmalaja.

Ditjitak di Soekapoera drukkerij Tasikmalaja.

Pembantoe sareng agen:
Priangan wetan
M. G. Kartaatmadja
Tjiamis.

Djawa wetan:
Bestuur Tjabang
Pasoendan.
Soerabaja.

LANGGANAN.
3 sasih . . . . f 1,50
Dibajar ti pajoen. Salambar 15 sen.

Redactie:
Heerenstraat 31.
Administratie:
Stationsweg 33 Tasikmalaja.

Redaktoer:
SOETISNA SENDJAJA
ATMAWINATA
Redaktoer di Batawi
SOERIADIRADJA.

Directie: Administratie:
Bestuur Pasoendan Tasikmalaja

Pangaos ADVERTENTIE:
1/16 katja f 2,— } Sakali moeat.
1/32 „ f 1,25 }
Langganan langkoeng mirah.

„Sasambatna Pasoendan"

— SINOM —

1. Djeritna tanah Pasoendan,
kakoeping saliring boemi,
ngotjeak maratan mega,
lengas lengis matak watir,
„Adoeh titis toehs diri,
hiroep diroengroeng koe bingoeng,
goemelar ngangandar bingbang,
inggis, risi, henteu sepi,
naralangsa koe taja noe mirosea.

2. Ja Allah, tobat Pangeran,
ari rasa koe milik diri,
koelak tjanggeuın bagdja awak,
ngangres, ngenes, njeri peurih,
koe taja noe merdoeli.
bangoen noe didjeroeng lakoe,
didjieun barang dagangan,
adoeh poepoehoenan nami,
noe tatabar matakan tanah Pasoendan.

3. Padahal koedoe koemaha,
koemawoeia beurang peuting,
taja pisan noe dipeungpang,
diri dilejek diirik,
geus taja tjahara deui,
toerta geusanna keur matoeh,
djiga teu meraog njoreang.
bet lali ka geusan lahir,
paribasa: lali ka poerwa daksina."

— DANGDANGGOELA —

1. Adoeh tobat jaiu henteu watir,
kana geusan lemah tjai oerang,
saues marga loeas hate,
da kieu geuning atoeh,
lampah poegag, sering kapabing,
henteu loeang panghalang,
maloem noe kapahoeng,
doeh enoeng koedoe wajahna,
siug pertjaja, awal ahir bisa boekti,
masing sabar tawekal.

2. Ngarasakeun kasedih kanjeri,
mani hajang tjeurik balongseran,
boemi alam poëk mongkieng,
hate woewoeh ngoeroewoet,
moen geus inget ka lemah tjai,
tobat laiu teu bela,
ka aloer karoenoen,
ngan toena keneh bahanna,
doeh doenoeugan, lemah tjai, boeah ati.
adoeh bangsa, adoeh basa.

—o—

Koe bisa-bisana noe ngadangding, mani ka gambar, djieg kadeuleu djirimna tanah Soenda, lir ibarat poetri geulis noe dipaling koe radja boeta, nadjan dipoekproek koe doenja barana, henteu weleh tjoemanten ka noe djadi salaki oerang Soenda sarta teu pegat-pegat sasambat menta didiait tina balai, lesot tina taja maot. Tapi koe oerang! oerang Soenda, noe wadjib soson-soson ngabelaanana. noe koedoe toh pati djiwa raga. neboes oemoer noe djadi djoeragan, koe oerang poetri geulis dimoerakeun. Siga noe teu njaah, siga noe sagala „koemaha dinja."

Euja teu njarasheun, teu haraja. ngeun oerang Soenda ngamadjoekeun djeung ngamoemoele bali geusan ngadjadina?

Ari Soenda sakoemna mah. henteu!

Boekti kamari. basa Pasoendan di Tasikmalaja rioeng moengpoeloeng, koempoelan djeung kantja-kantjana, ngabeuempoegkeun koedoe koemaha djalanna sangkan Soenda madjoe Soenda rahardja, Soenda senang ngaheuang ngahening, hiroep mimper-mimper kana moelja.

Koe koempoelan kamari katembong oerang Soenda geus eungkeut-eungkeut aja ondjojna ti bareto, kagetola naun djeung kahajangna narik tanahna kana medan kamadjoean.

Oepama diingetkeun kana kalitsanana Pasoendan ngadeg ti December 1914 toetoeg ka kiwari, geus sawelas taoen, asa oerang teh djaoeh tangeh keneh kana soegema, djaoeh keneh kana boengah, nendjo kaajaan koempoelan di Tasik, nadjan enja geus leuwih ti katoekang toekang.

Koedoe atoh, tapi oelah waka tibra soegema. O masih djaoeh, djaoeh . . .

Lain bae oerang koedoe gede pangharepan tapi moega-moega noe daek miloe tjampoer bangsa noe palaliter, noe kaseboet terpeladjar tea, masing geura-geura nambahan lobana. Tepi ka kiwari kadeuleuna koe koering oerang teh bosenan. Eta sababna noe matak koempoelan oerang salawasna ngan tiktikbrek bae, teu atjan intjah tina roemanggieung. Djol ieu, les itoe; djol itoe, les ieu. Sawareh mah mani ngan saoemoer djagoug, giakna resepna. Tjara oepamana djrg. P. di B. noe koe sarerea pada ngarep-ngarep, pada menta soepaja mantoe koe panemoe, ngaping ngadjaring koe pangarti; resepna, daekna teh, lir ibarat boedak kana tjotjooan: . . . ber . . . . ber . . . . ber . . . . hioeng . . . hioeng : . . kahtjes . . . pes . . . leees . . . . leungit tampa lebih. ilang tanpa karana; moesna . . . kawas wajang asoes kana kotak, Ka dieu bae ibaratkeunana, malah mandar ngalap tjonto, andjeunna kersa deui miloe ngaloeloegoekeun.

Noe pikeun atoh mah, nja loba [di]na waktoe koempoelan kamari ieu teh.

Atoh, boga voorzitter noe kadeuleuna enja hajangna ngamadjoekeun pagoejoebanana. Getol; daek marentah daek diparentah. Bisa noengtoenna koempoelan, adil dina prak prakanana hade ajem, dina timbanganana. Hanas basa Soendana . . . . keun laoen-laoen oge hade koe maneh, da kitoena teh, lain salah andjeunna. Noe pangpangna mah karepna, daekna, pokpekna. Ieu di djrg. Otto aja.

Atoh, nendjo stemmingna dina wakil-wakil tjabang. Sigana teh, oep ma direret dilakna, diteret nangtoeugna, „ieuh ti ajeuna moal aja deui tiktikbrek teh." Kitoe deui dina kaajaan voorstel voorstel, beda pohara djeung ka toekang-toekang. Meh kaben voorstel make katerangan noe pohara tjoekoepna, noe nembongkeun kagetemnana kana roepa-roepa perkara. Henteu menta, lamoen menta. Ditembongkeun kaperloeanana. ditembongkeun sabab sababna.

Komo eta mah wakil tjabang Tjiandjoer! Lain koe araloes, maroendel voorstelanana bae, tapi eta deui basana. Bleg noenoman Padjadjaran: siedjang geroes poleng Bandoeng raksoekan tariko, bendo batik sisi njerepet angkat pasiar, pasosonten ampoeh timpoeh, matak heroj kabongbroj. Moen ganas . . . . ganas Bandjar nja rangoe nja amis. Estoe nimbang basa Soendana! Noe ngadengekeun pada oeh ah ting aradoeh!

Wakil Batawi mah tong ditjaritakeun, soarana da tjeuk djrg. Otto tea mah karoehoenna Pasoendan.

Handjakal noe ngadengekeunanana ngan oekoer aja ratoes, tjatjak moen aja reboena siga koemaha nerekabna sakoer noe ditjaritakeun dina eta koempoelan. Handjakal. . . .

Wakil wakil tjabang noe sedjen oge kawasna teh nanting toelang noelengan ka pagoejoebanana.

Atoh noe aja.

Katendjona koempoelan Pasoendan kamari teh lir djeroek keur mangkat kembang. Moega-moega ka noe Maha Soetji, oelah loba teuing kembang boeroet-gna.

Hajang ngasaan mipit noe amis!

Mangga oerang pada ngadoedoea sareng DIGAWE.

Congres Pasoendan.

Oepama dilebetkeun sagala roepi soegri noe ditjarioskeun dina Congres, sakoemaha teuing piseueureunana nganggo tempat.

Ieu verslag noe di handap teh di bantoen sakoer noe perloe dipikaterang bae.

Keur noe teu ariasa noengkoelan kempelan.

Sapalih voorstellan sapertos noe ti Tjiandjoer, bade dilebetkeun sareng biantarana, tina karaos kaperloeanana.

Nanging teu tiasa kalebetkeun minggoe ieu, djalaran kedah ditik heula.

Kitoe deui biantara wakil Batawi, djrg. Soeriadiradja henteu kaboedjeng.

Ieu oge milikna Sipatahoenan.

Moegi noe maraos sing sabar bae saminggoe deui saoer djrg. Odjoh, wakil Tjiandjoer.

Poë kahidji.

Dinten Djoemaah diajakeun di gedong bioscoup. Ti H. B. noe saroemping djr. Voorzitter, Vice Voorzitter sareng Secretaris. Djr. oetoesan ti tjabang-tjabang soemping sadaja, djaba noe ti Tjiandjoer 1, Parigi 1 sareng Pamanoekan. *)

Noe saroemping seueurna kirang langkoeng 200 Samemehna Congres diboeka Voorzitter tjabang Tasik madjeng kapajoen, nganoehoenkeun ka noe parantos kersa njaroempingan eta kempelan sareng ka sadaja noe parantos masihan pitoeloengna doegi ka eta Congres tiasana djadi.

Saparantosna nganoehoenkeun, djr. Voorzitter H. B. njarioskeun, jen basa noe dianggo dina Congres koe H. B. basa Soenda. Noe sanes teu aja panitengan nganggo basa sanes, namoeng dianggap koe H. B ngartos kana basa Soenda. Naon sabab-sababna noe matak diajakeun Congres, koe djoer. Voorzitter ditjarioskeun. Critiek diantos pisan, asal nganggo basa sae (sopan)

Taboeh 9 precies Congres diboeka.

Voorstel I: Njoehoenkeun vacantie di H. I. S. saeutas naekkeun. (Tasik).

Oetoesan Tasik njarioskeun jen ajeuna oepama baroedak naek teh kasoekaanana katjida ngoeranganana sabab beda ti bareto, waktoe naekkeun samemeh boelan Poeasa. Pindah kelas teh katjida teu ngadatangkeunana kaboengahan. Koe dirobah waktosna naekkeun kana boelan Juni, resna poë pikeun sakola nambahan 10 ti katoekang-toekang. Djadi teu matak ngaroegikeun oepama tas sameu diajaan pere noe lilana 4 nepi ka 7 poë. H. B. disoehoenkeun rekes perkawis ieu ka Pamarentah.

Oet. Tjiamis nerangkeun kaperloeanana aja ieu Vacantie, margi koe teu ajana teu djadi ngamadjoekeun anggoer ngamoendoerkeun ka baroedak, djabi ti eta ana datang ka klas anjar teh henteu frisch deui (koerang saregep).

Oet. Garoet sanes njoehoenkeun ajana vacantie eta bae, tapi naekkeunana oge di H. I. S. ieu oelah boelan Juni tapi boelan Mei soepaja baroedak ti klas 7 noe rek pindah neroeskeun diadjarna tiasa meakkeun pangadjaranana di H. I. S.

Koe Oet. Batawi katerangan-katerangan di loehoer katimbang teu atjan tjoekoep pikeun neroeskeun eta voorstel. Katambah koe timbangan andjeunna eta vacantie lain ngoentoengkeun tapi ngaroegikeun ka baroedak (kolotna oge), saroea bae djeung maehan maneh oepama boga pamenta saperti ieu. Oepama maksoedna woengkoel rek mere kasoekaan ka boedak meureun ari aja raramean, sakola koedoe ditoetoep.

Oet. Batawi panoedjoe kana ieu voorstel, lamoen aja lantaran noe leuwih tohaga.

Margi pakeukeuh keukeuh dina reboet benerna ieu voorstel moetoesna koe di stem, (aangenomen koe 26 stem voor 1 tegen).

Voortel: Ngahidjikeun kelas I di H. I. S. (Tasik).

Oet. Tasik njarioskeun naon kasawonana atoeran ngadoeakeun klas I di H. I. S. Sadjabana ti noe adjarkeunana ngan satengahna ti bareto teh, ditamoehan koe diadjarna sering pisan lain waktoena (poekoel ± 10.1).

Koe lantaran ieu rea boedak teu naek nepi ka dilepasna, toerta tjan tangtoe eta boedak teu bisa diadjarna teh. Kasaeanana teh woengkoel ngan nambihan reana boedak asoep bae nja eta tina 48 djadi 60. Timbangan Oet. Tjiamis ieu kasaean teh gantjang leungitna lantaran koe seueur-seueur sababna, noe katjida goreugna pikeun moerid (kahoedjanan kapanasan samemeh asoep ka sakola da lila noenggoeanana ari keur boedak ti kampoeng mah), nepi ka engkena teh njiktjlik ragragan (dilepas) di djalan.

Timbangan Garoet atoeran ajeuna ngaroegikeun ka kolot-kolot baroedak, sabab dina naekkeun ka klas 3 pohara disaringna, nepi ka rea boedak noe meudjeuhna, teu bisa naek, ana ngadoea-kalian teu naekna, nja dilepas, arek asoep ka sakola sedjen teu bisa.

Oet. Bandoeng njoehoenkeun digentos koe ajana parallel klassen. Soegan djeung soegan engke kahareupna oepami majeng djadi njeueuran reana H. I. S.

Ieu voorstel aangenomen.

Voorstel: Ngajakeun Mulo di Tasik (aangenomen).

Voorstel: Ngajakeun atoeran ngindjeum pimodaleun keur tatanen Tjiandjoer.

Ieu perkawis dipedarkeun koe Oet. Tjiandjoer katjida terangna, katjida saena, beresna moberna . . . . . lain eusina bae, tapi oge basana ngeboel njamboeang seungitna.

Koe margi seueur noe bade ka Masdjid dinten ieu taboeh satengah 12 ieu Congres ditoetoep.

Ieu verg. diloeoehan koe toean Kern, Adviseur voor Inl. zaken djrg. Wadana ter beschikking Haroen al Rasjid sareng wakil ti B. B. miwah ti politie.

Verslaggever.

*) Ieu wakil ka Hoofdbestuur.

Red.

Agama Islam.

Koe djalan „bener" manoesa bisa manggih kanoegrahan, sabalikna koe djalan „kaliroe" manoesa bisa kasasar noe matak djadi tjilaka. mawa kana apes sarta hina. Koe sabab eta beunang diseboet jen kanoegrahan eta tina bener, tjilaka tina kaliroe.

Koe lantaran kitoe tabeatna „bener" djeung „kaliroe", wadjib pikeun manoesa ngalampahkeun bener djeung ninggalkeun kaliroe.

Koe djalan naon atoeh manoesa bisana neangan bebeneran? Naha koe „akal"?

Satengahna tina kaoem noe bidjaksana njeboetkeun, jen kakoeatan akal eta bisa ngabedakeun di antara „bener" djeung „kaliroe", djadi lamoen kitoe koe „akal" atoeh beunangna „bener" teh?

Tapi oerang njaho jen benerna akal (fahamna) eta henteu tangtoe, sababna meh oenggal-oenggal akal ngabogaan „bener" sewang - sewangan. Bebeneran A tjeuk pamanggih B kaliroe.

Atoeh ari kitoe mah „akal" moal bisa njaho kana „bener" noe saenjana, noe matak loba pisan djalma noe meunang tjilaka sarta njasarkeun batoer koe lantaran akalna noe dikira bener koe manehna tea.

Malorroet tabeatna manoesa, euweuh hidji djalma noe ngarepkeun soesah atawa gering, sabalikna pada ngabogaan napsoe hajang senang sarta koeat.

Kanoegrahan eta moal beunang woengkoel koe akal bae, koe lantaran eta manoesa boetoeh koe pitoedoeh djalan kanoegrahan.

Koe djalan naon atoeh manoesa bisa meunang kanoegrahan teh?

Didjawab pondok bae, nja eta koe Agama (Islam)

Sabab ari agama Islam mah noeroetkeun kitab soetji (Qoeran) noe marentahkeun ka sakoer manoesa noe ngabogaan akal koedoe ngadjoengdjoeng sakabeh Nabi, beda deui djeung sedjen Agama.

Agama Budha nolak sakabeh Nabi (*)

Agama Christen nolak Kdj. Nabi Mohammad s. a. w.(*)

Agam Jahoedi ngahina ka Kdj. Nabi Isa a. s. doemeh diowokeun teuramaan. (*)

Sabab Agama Islam eta pepek koe atoeran-atoeran (hoekoem hoekoem) pikeun oerang hiroep babarengan, noe njalametkeun di doenja djeung di acherat, pikeun laki rabi pikeun boedak orok nepi ka kolot, pikeun noe bodo djeung noe pinter, oge pikeun noe miskin djeung noe tjoekoep, ringkesna pikeun nagara djeung saeusina.

Djadi ari kitoe Agama Islam teh wadjib diembarkeun ka sakabeh bangsa, sanadjan loba panggoda atawa soesah pajah, djeung wadjib didjaga sakoeat koeatna.

Oemat noe njeboet „Allahoe Akbar" tangtoe bisa ngarasakeun kaloehoenganana (kakawasaanana) Allah, sabalikna salian ti Allah hakekatna pakir, doip, apes djeung hina. (? corr.)

Koe sabab eta oerang (Moeslimin) koedoe soeka sarta ichlas hate ngorbankeun pangaboga oerang pikeun ngabelaan Agama Islam, boh koe harta bendana boh koe pikiranana atawa tanagana, jen perloe koe djiwana.

Di handap ieu sim koering njalin karanganana hidji djalma noe nembongkeun pikiranana (pamanggihna) tina hal politiek djeung Islam, njaeta djr. A. M. SANGADJI, redacteur Soeara Perdameian, Soerabaia, secretaris C. S. I., noe kaloearna kabeneran babarengan djeung kadjadianana di Europa perkara Kabinet Crisis.

(*) Sanes agamana, tapi kaomna (corr.)

Politiek djeung Islam.

Oerang sarerea geus tangtoe pada njaho jen kaajaanana gerakan di lemah tjai oerang ti wates taoen 1908 nepi ka ajeuna kawas soepaja djadi dina eesoem hoedjan bae.

Di antara eta pergerakan-pergerakan aja noe berdasar kabangsaan sarta henteu mandang agama djeung aja deui noe berdasar agama tjampoer politiek saperti Sarekat Islam, noe ajeuna bakal diseboet Partij Sarekat Islam.

Di djero kalangan pergerakan rajat oge dina vergadering-vergadering atawa dina soerat kabar mindeng pisan ngadenge soeara, jen politiek eta teu beunang ditjampoerkeun djeung agama, saperti ajana Sarekat Islam ajeuna, karana soesah atawa teu bisa ngalaksanakeun pamaksoedan rajat noe saenjana.

Pikeun nganjahokeun bener henteuna pahaın eta, njaeta tina sabagian bangsa oerang (diantarana aja oge noe ngakoe Islam) di dieu perloe pi-

san diterangkeun perkara paham djeung patokanana pergerakan Sarekat Islam?

Oepama aja noe nanja: „Naha koedoe koemaha nagara atawa karadjaan (staat) diparentahna? Djawabna eta pertanjaan ngaranna politiek.

Politiek saperti noe kaseboet di loehoer eta didjalankeun djeung digoenakeun saperti elmoe djeung oge di anggap kapinteran.

Dina saban-saban zaman dina riwajatna, aja sababaraha djalma noe ahli fisiran, noe geus ichtiar bakal nangtoekeun atoeran atoeran noe koedoe ditoeroetan koe djalma dina papareutahan nagara.

Atoeran atoeran ieu dipetikna tina azas-azas noe saroea djeung akal (tjara deductief) atawa dipiloetna tina barang noe geus kaalaman di djero riwajat (tjara inductief) kitoe deui ajeuna aja boekoe tina hal politiek karanganana Aristoteles djeung Plato, waktoe zaman samemeh Nabi Allah Isa a. s., Machivelli, waktoe zaman renaisance (lahir deui), njaeta zamanna djalma diadjar djeung noetoerkeun adat poerbakala. Zaman ieu kira-kira ampir katoeu pernahkeun abad ka 15, aja deui boekoe-boekoe karanganana Grotius, Locke djeung Swift tina abad ka 17. boekoe-boekoe karanganana Montesquieu djeung Rousseau tina abad ka 18, karanganana Bluntschili djeung s t. e. noe bermoe didjero abad ka 19.

Ari saenja-enjana „Igama” komo „Igama Islam” eta geus moeat sagala hal ichwal kahiroepanana djeung hiroepna tina hal kamanoesaan djero oeroesan politiek, sociaal (njaeta pergaoelan hiroep babarengan). economie (oeroesan harta benda djeung rajat) d. s. t. e. Nja kitoe deui pikeun oerang Islam teu koedoe djeung saenjana teu meunang naloekkeun diri ka sedjen paham atawa theorie, djeung tina hal sedjen-sedjen perkara sanadjan noe keuna kana dirina sorangan oge noe keuna kana pergaoelan hiroep babarengan, lainti oerang koedoe noeroet djeung ngadjalankeun paham theorie djeung sagala parentah noe njata benerrnoe dimoeat didjero Wet Agoeng, Wet Suetji, nja eta Al Koeran.

Sakitoe geus tjoekoepna Al Koeran ngatoer sagala hal ichwal, kahiroepan sakabeh bab kamanoesaan, engke koe oerang bakal kanjahoan, soemawonna moen daek diadjar ensina kalawan satemen temenna mah.

Sanadjan bener kitoe, tatapi koe lantaran oerang waktoe ajeuna aja dina kakawasaan hidji pamarentah. noe teu didjalankeun sakoemana Islam atawa teu noeroet parentah-parentahna di djero Koer'an, teu meunang henteu oerang perloe diadjar djeung sabisa-bisa nganjahokeun roepa roepa paham atawa theorie politiek, noe oemoemna ditiroe koe roepa roepa golongan manoesa di Europa, djeung deui noe ditiroe koe roepa-roepa golongan manoesa di nagara Balanda.

Pikeun moeaskeun panjasaran hal eta di dieu tangtoe henteu bisa tjoekoep nerangkeunana, tina hal roepa-roepa (oangoen atawa matjemna) pamarentahan (regeering) noe njekel ka kawasaan Staat, djeung oge azas-azas maksoed atawa toedjoeanana roepa-roepa Staatspartijen atawa politieke partijen noe maksoedna ichtiar, soepaja staat eta diparentah noeroetkeun atoeran-atoeran noe saroea djeung ka jakinana oge theoriena, tatapi di dieu diterangkeun sabagian bae sakadar tjoekoep nganjahokeun soeal ieu.

Noeroetkeun pangadjaranana Machiavelli ari politiek eta koedoe bernafsoe, bersifat djeung bertabiat: nganggap bade kana sagala daja oepaja anoe nepikeun kana pi maksoedennana.

Sanadjan kaoem moralisten (pengarang-pengarang hal kaoetamaan) nolak keras sifat djeung tabiat ieu. tatapi sifat djeung tabiat ieu dipoedji oge koe djalma djeung sanjatana, nja eta dina abad ka 15 djeung ka 16.

Paladjaran Machiavelli noe kaseboet hieu, saenja-enjana lain bae didjalankeun dina abad-abad ka 15 djeung ka 16, tapi dina oemoemna mah nja nepi ka djaman ajeuna masih dipake.

Koe sabab hal eta, djadi henteu kaliroe jen politiek, oepama noeroetkeun faham noe kaseboet hieu, diseboet „kotor”. Loba oge djalma njeboet bener kana pagawean djahat, saperti ngarampasan hartabanda nindesan kametoekaan bangsa sedjen atawa sedjen-sedjen kadjahatan, omongna „bener”, sabab hal eta kapaksa koe kaperloeanana Staat, kaperloeanana bangsa (natie) d. s. t.

Sanadjan aja noe ngomong, jen djero abad-abad noe ahir ieu, oerang hiroep teh di djero djaman „oetama” lain bae diantara manoesa djeung manoesa, tapi oge antara bangsa djeung bangsa, atawa karadjaan djeung karadjaan tapi dina riwajatna, masih keneh loba noe manggihan djalanna abad ka 19, oerang masih keneh nemoengkeun djalanna immoreele politiek atawa politieke immoraliteit.

Anoe katjidana mah dina abad ka 20, soemawonna di djero saenggeusna perang gede di Europa nja nepi ka ajeuna pisan henteu saeutik oerang nendjo karoeksakan hal kamanoesaan dina pergaoelan hiroep babarengan. Eta kabeh omongna: boeat kaperloeana Staat, boeat ngadjaga kahormatanana bangsa, boeat noeroebau (muntingan) kaperloeanana natie, djeung djaba ti eta alesan noe diteangan, sanadjan djalan perang noe ngorbankeun mang reboe-reboe djalma.

Sifatna politiek noe saroepa kitoe njata pisan, ditaratkeun barang banda (stof), gampang pisan nafsekkeun dirina ka saha bae noe mere kasenangan lahir. Teu aneh, oepama doenja eta djeung hal kamanoesaan djadi roeksak koe lantaran dina kakawasaan dipoeter-poeter djeung ditindes tindes koe politiek noe bersifat saroepa kitoe.

Mawana karoeksakan lahir noe saroepa kitoe, henteu meunang henteu disababkeun roeksakna batin.

Koe sabab eta, oerang oemmat Islam somawonna (oetama) pisan noe kabeungkeut koe hidji pergerakan seperti Sarikat Islam samasakali nolak politiek noe saroepa kitoe, tapi oerang ngangan (ichtiar) djeung koedoe sarta wadjib ngadjalankeun politiek noe berdasar barang hak (waarheid) nja eta politiek noe berdasar kahajangna (kersana) Allah taala, atawa leuwih teges politiek noe berdasar Islam.

Sagala noe kadjadian tangtoe aja sababna, sanadjan sabab eta katjida soelitna (djeroma) djeung kadjadianana geus leuir pisan oge, oerang sarerea noe beragama, leuwih leuwih oerang Islam pertjaja, jen aja hidji sabab noe djadi poko atawa asalna sagala sabab, nja eta Allah noe Maha Kawasa.

Euweuh hidji barang atawa perkara noe tjoekoep kahartina atawa kanjahoanana memeh oerang bisa mere djawaban tina pertanjaan pertanjaan: koemaha kadjadianana perkara eta? naon anoe bakal kadjadian tina hal eta?

Oerang ngan bisa ngadjawab hal pertanjaan noe mimiti (koemaha kadjadianana eta perkara?) ngan lamoen oerang geus tjoekoep nganjahokeun barang naon noe geus kadjadian atawa barang naon noe geus kaliwat.

Tapi lain kitoe halna djeung djawab oerang hal pertanjaan noe kadoea (naon noe bakal kadjadian tina hal eta?) Mindeng pisan oerang handeueul koe lantaran pangharepan oerang Hidji perkara noe koe oerang dianggap geus tangtoe bakal kadjadianana, ari pek teh teu kadjadian atawa kadjadian oge sedjen roepa, woedjoedna atawa datna. Koe sabab eta kapertjajaan oerang djadi tetep, ngan Goesti Allah woengkoel noe oeninga kana sagala barang noe bakal kadjadian. Sanadjan enja kitoe, tapi mindeng kaboektian jen roepa roepa perkara noe kadjadian aja tjotjogna djeung naon noe koe oerang tadina geus diangen-angen geus dikira kira. atawa koe oerang geus diarep arep. Oepama oerang make akal noe sehat ngabandingkeun hidji perkara kana perkara-perkara noe saroea matjemna, noe tiheula-heula geus kadjadian djeung koe oerang disasar enja-enja sagala perkara noe geus kaalaman, nja eta nembongkeun jen tina hidji sabab noe tangtoe salilana (mindeng) timboel hidji kadjadian noe tangtoe oge, koe lantaran kadjadian kitoe, mindeng pisan oerang bisa ngagambarkeun sagala hal noe bakal kadjadian, sanadjan gambar oerang eta ngan sakadar gambar rarentjangna bae.

(Samboengeun).

Kamadjoean atawa kamoendoeran baroedak ajeuna?

Timbangan.

Deukeut-deukeut anak taleus! Padah l Sipatahoenan teh ajana di Tasikmalaja; ari djisim koering, oerang Tasik pitoein deuih! Tapi . . . tara pisan loenta lanto kana taman Sip. teh. Geus roemaos bae noemawi kembang beureum sisi djalan oge, maksakeun maneh, moal era doemeh nembe nepangan. Koemargi sakitoe, ka sadaja paramaos, „soemawonten ka dj. Redactie mah, panoehoen moegi oelah kirang-kirang nja ngahapoenten. Sanes pisan ngantep atanapi teu hojong miloe oeloebioeng. moeng eta bae, roepina, tjoendoekna waktoe dongkapna mangsa nembe ajeuna.

Dina Sip. No. 25 ping 15/12-25. alamat karangan di loehoer, anoe di tawis koe dj. R. teu kinten djisim koering moepakatna. Andjeunna, geus ngadadarkeun bedana kaajaan boedak ajeuna, sareng djaman baheula, sakitoe tinggaleunana. Soemawonten eta mah koe basa Perteges, sareng bangsa kunde-kunde, estoe beh ditoeeun tinggaleun, baroedak baheula teh. Deui, dina peletah nimbang-nimbang oeteukna boedak, teu kenging ngarasa riweuh, seueur pikiraneun langkoeng ti 2 a 3 pasal, eta moepakat katjida. Ari margina, sok soemawonten di boedak, dalah di oerang oge, noe parantos aja oemoer, ana riweuh teuing pikiran teh, toengtoengna sok bingoeng (ngalamoen). Ibarat eta bae, oepami toeang seueur teuing rentjangna, toengtoengna teh, sanes tambih rewog. anggoer latam letem; tina itoe kabita. ieu hojong, doegi ka teu tiasa ngaraoskeun saroepi-saroepina katoeangan. Menggah dina pikiran oge, njakitoe pisan. . . .

Torodjol deui, samboenganana dina Sip. No. 26 ping 22/12-25; di dieu ditjarioskeun koe dj. R. pangna baroedak moendoer di sakola teh lantaran aja pasal sedjen. Nja eta sarakolana di baroeng djeung sakola agama. Eta oge, tiasa djadi moeng bae koe emoetan, moendoerna teh, sanes bae koe roeksakna (riweuhna) oeteuk boedak. Tapi kagetolanana, eleh koe karesep kana diadjar poepoedjian. sanadjan disakola diadjar zingen, kitoe deui. nja henteu sadajana; ari noe seukeut mah oeteukna, nja angger bae madjoe. Beuki handap kasaoer ranana dj. R. beuki tambih njosodoegi ka karaosna koe djisim koering, ngadak-ngadak bajeungang. Moeng lami-lami, bet plong . . . . pikiran teh beuki tmang. doegi ka aja emoetan „mobok manggih gorowong”.

Saoer dj R: „boedak teu pati perloe. diadjar acoid” lebah mana aloesna, naon mangpaatna?! Emoetan djisim koering, perloe oge! Ari aloesna . . . . nja eta lebah boedak, bet geus bisa á daek ngapalkeunana! Menggah mangpaatna, keur pribadina, sampeureun djaga dimana geus nepi kana waktoena koedoe terang! Poegoeh . . . . di boedak noe aja topek, teu djadi matak saoer djoeragan; ari di boedak anoe koerang mah, estoe djadi ratjoen.

Aeh henteu . . . . djoeragan! Ongkoh ari ratjoen teh sok matak maehkeun (njilakakeun); da ieu mah henteu. Ari margina . . . . . . geura, peupeuriheun sakola teu madjoe, atoeh bisa-bisa ngadji! ongkoh teu moebah kitoe teh.

Deneng eta, dina lebah disingsieunan (ditjariosan) koe kolot-kolotna, jen hiroep di doenja teh, tatjan poegoeh! boa isoek, boa pageto maot, da teu lepat eta teh, memang nja kitoe! Tjeuk pantoen mah: „hiroep katoengkoel koe pati, paeh teu njaho di mangsa.” Perkawis asoepna ka sawarga, eta lain koe sabab bisa nembalan patakonan malaikat, atawa terang kana dalil! tapi koe lantaran katarima Iman Islamna koe anoe maparin.

Menggah disebat bedja . . . . soemoehoen! da sadajana oge djalma mah, moeng terang bedjana. Bedja, pabedja bedja; margi moal aja pidjalmaneunana anoe terang sanes kalawan bedja, lintang ti Allah taala koe andjeun noe oeninga teh. Ongkoh pangadjaran sakola oge, di adjar teh, sami bae sareng dibedjaan; oepami teu noeroet tea kana pangaran (bedja) noe hade, tangtos aja matakna ka noe dibedjaan teh! Tah . . . . . . di acherat oge mo benten ti kitoe djoeragan!!!

Perkawis matak koefoer, oepami teu pertjanteu kana kitab (hadis), eta leres! moeng oepami koe noe gadoeh kapertjantenan. kitoe soteh. Ari koe noe henteu mah, teu naon-naon! da masing dibedjaan kitoe kieu oge keukeuh bae meureun moal pertjajaeun. Margi pangna kitoe oge, tangtos benten deui kapertjajaanana atanapi tjetjekelannana.

Saoer djoeragan . . . . . tjadoe tjakoeng, daek bantjet teuing, lamoen boedak geus njaho di beheneran. Sanadjan djisim koering oge djoeragan wantoen soempah: „daek salamet, kadjeun loba radjeki” lamoen sakabeh kolot njaho di beheneran! Geuning sok aja basa: Kawas lain kolot bae, bet teu njaho di beheneran.”

Toeh geuning djoeragan. satiap tiap aja basa tangtoe aja boekti. Atoeh . . . , . da poegoeh oge, tjeuk karoehoen tea mah „djalma teh tara papak, tapi pepek”, noe mawi di doenja ramo oge, nja eta tina roepi-roepi tea.

Soemawonten, dina lebah eta mah njarioskeun perkawis adjengan, saoer djoeragan, asal anoe ledok ngadjina bisa lagoe Mesir bae, geus hajang di seboet adjengan Eta mah teu naonnaon . . . . . ari kakara hajang mah, sanadjan toekang ngarit hajang djadi ratoe oge, ari aja mah noe njeboetna djeung noe ngadjengkeunnana onaman. Deui, saoer djoeragan, adjengan ajeuna, djaoeh bedana djeung adjengan djaman tjatjing doea sadoeit,” nja pantes oge; alamna oge di saoerkeunana koe djoeragan geus benten. Tangtos bae panemoena oge benten benten. Djabi ti kitoe, menggah noe di sebat adjengan teh, sanes bae kedah noe ledok ngadjina, moeng noe sae lakoe lampahna. Margi tjeuk noe ahli kirata mah, adjengan teh njaeta: „a = abdi, djengan = pondokna tina ngadjeng-ngadjeng, Djadi „adjengan” teh = abdi (hamba Allah), anoe sanget ngadjeng-ngadjeng kana rachmat Goestina.

Doepi adjengan anoe ditoedjoel koe djoeragan mah, manoesa noe geus nomer wahid-wahidna; geus tjoekoep njekelna sareat, hakekat, tarekat djeung ma'ripat, kalawan geus teu ngaboganan napsoe noe goreng. Lah! atoeh . . . . kantenan pisan djoeragan. eta teh! Moeng . . . . . saha, pidjalmaeunnana, anoe tiasa saroepi saroepi kitoe??? Margi, koe emoetan . . . ari masih keneh kasebatna manoesa mah, sadajana oge sami bae, keuna koe owah gingsir. Njatana teu langgeng? Bongan hiroep aja noe ngahoeripan, paeh aja noe maehan! asal euweuh djadi aja, asal aja djadi euweuh deui; dimana rek tiasa djadi nomer wahid?!

Aja deui, nama adjengan teh, poerah moeroek mitoetoer (ngadjar ngadji atanapi Goeroe. Ras. . . . . emoet emoet kana tjatjandran karoehoen: „Goeroe, Ratoe, Wongatoea karo”; eta kabeh koedoe ditoeroet.

Djol . . . . , . panarosan tina hate sanoebari pribadi: „Naonnana noe koedoe ditoeroet teh? Elmoena, loeangna, kalakoeannana atawa kaajaanana? Ana didjawab teh, deuih koe djisim koering, enja noe ditanjakeun bieu. Datang deui, panarosan: „Noe koemaha noe wadjib ditoeroet teh? Tjeuk sim koering. noe badena!!! Aeh, aeh . . . . . tjeuk hate, na . . . . bet noe hadena woengkoel? Ari soegan teh sakabehna! Atoeh, ana kitoe mah lain di adjengan bae . . . . Nadjan di Goeroe, di Ratoe, di wongatoea karo oge, bet teu hade kabeh. geuning aja gorengna.

Boektina: Sapertos di Goeroe . . .; boh goeroe ngadji, goeroe sakola, goeroe pentja oge, lamoen tintjakna (lengkahna) salah mah, teu koedoe di toeroet. Ari sapanjana teh, soegan pedah di seboet Goeroe, nadjan toekang ngadoe, atawa latjoer oge koedoe di toeroetan koe moeridna: sihoreng teu koedoe!

Atanapi Ratoe, miwarang maehan djalma noe tanpa dosa; saperti ratoe Galih Pakoean. miwarang nelasan Naganingroem ka kai Lengser (dina tooneel „Tjioeng Wanara”), geuning teu boeroeng salamet, Kai Lengser teh, sanadjan teu noeroet oge, tjatjak ditambahan goroh bohong ka ratoena: da salah! Kitoe deui Wongatoea karo. pek mapatahan serong, ongkoh teu wadjib ditoeroet, da matak moedarat ka noe di papatahannana oge.

Noemawi tadi, tjeuk djisim koering oge, ari masih keneh diseboet manoesa mah, sadaja oge sami bae. Ari margina, saneskanten oge sakoer kaajaan, kantenan aja bangbalikna; sapertos: boemi djeung langit; tjaang djeung poëk; hade djeung goreng; doenja djeung acherat. Noemawi koedoe sami madjoena oge! Geuning, aja babasan. „Elmoe toengtoet, doenja siar.” Elmoe pikeun bekel ka koeboer, doenja pikeun bekel hiroep. Djadi oepami hojong salamet doeanana, nja koedoe boga bekel doenja acherat; da poegoeh teu tiasa di patjorokkeun (di hilikeun). Geuning saoer djoeragan oge, oepama hajang djadi opzichter atawa tjamat atanapi Wadana; nja tiasa koe ngagoegoeloeng kitab? (dalil), toeh panoholan sanes?!

Ras . . . . emoet, kana dawoehannana P. Kg. Adipati Tasikmalaja, nalika kempelan goeroe ngadji, dina ping 8 December 1920; jen oerang teh, perloe ngadjaga kasalametan, doenja acherat. Di doenja, koedoe hideng sarta noeroet kana gawe djeung parentah Nagara; sabalikna koedoe njingkahan larangannana. Di acherat . . . . , nja sami bae, nja koedoe ngalampahkeun djeung njingkahan, sagala larangannana agama Islam; dibarengan koe ngimankeun ajat „Walatoelgoe” djeung ajat „Atioelloha”, sangkan oerang oelah kasasar „Toeh geuning djoeragan . . . , ngarendeng deui bae, doenja sareng acherat teh!

Oge, dawoehan P. Kg. Dalem Serang ajeuna, keur nalika andjeuna djadi Patih di Tasik, waktos ngaloeoehan kana kempelan „Pasoendan” di kaweningan Mitra; handjakal hilap deui tg. sasih sareng taoenna. Harita, Pasoendan keur ngabadanteukeun bade ngadamel wawangoenan sakola, sareng ngajakeun pangadjaran agama di sakola Pasoendan. Nja, aja salasawios noe njarios, koe margi djaman ajeuna, ngoedag kana djaman kamadjoean, eta perkawis agama teh, teu perloe.

Na . . . . ana djoeng teh andjeuna (dj. Patih) ngadeg, ngadawoehkeun jen agama teh anoe katjida perloena di ajakeun. Ari sababna, nja eta pikeun bekel moelang ka acherat. Eta teh . . . . anoe geus tangtoe tea, jen djalma hiroep koedoe paeh! Lamoen hajang salamet, tangtoe koedoe boga pibekekeleunana. Balikanan di doenja, ngan sakadar pakeun ichtiar; tatjan poegoeh nepi ka mana, koemaha djadina.”

Saoer djoeragan R, naha atoeh ari perloe mah agama teh di adjarkeun, bet adjengan-adjengan henteu rarokes ka Gouvernement, soepaja di oenggal sakola di ajaan goeroe agama?

Ke djoeragan . . . . lalaoenan bae heulaanan! Geuning Pasoendan oge, aja selentingna noe kabawa koe angin, bade ngamanah-manah soepaja di H. I. S. di ajaan pangadjaran agama. Mangga geura, oepami parantos di ajaan eta pangadjaran, manaha teuing . . . . reugreugna oerang Pasoendan noe njepeng Agama Islam! Jaktos kitoe, djoeragan-djoeragan!!!?

Djisim koering, sanes pisan ngabantah kana seseratan dj. R; ieu mah moeng sakadar ngatoerkeun timbangan ka sadajana.

Moeng aja implik-implikna . . . . ; ana ras emoet kana hoeloe karangan noe kaserat di loehoer, bet djisim koering teh kapiring, leutik. Ari margina . . . . . sim koering sareng kantja noe saichwan, pangangoeran . . . . . ngagadoehan hidji perkoempoelan, anoe namina, meh sami sareng verkortingna tina hoeloe karangan noe kasebat tadi. Henteu djoeragan, noedjoel kadinja mah! Oepami henteu, atoeh nja noehoen! Sawangsoelna oepami leres, nja teu naonnaon ari menggah kempelan djisim koering mah; koemaha bae noe njebat! Asal tekad sareng boektina leres.

Achmad Sacrie.

Moega djadi pertimbangan

Moal ditjarioskeun pandjang lebar, da sadaja djalma sadoenja Islam, moal aja anoe bireuk, jen anoe djarah ka tanah soetji teh, maksoedna njaeta netepan parentah kitab, saha djalma anoe geus leuwih amalna perloe koedoe djarah ka Mekah Madinah.

Nanging henteu sepi, kasaean memang tempatna, sawangsoelna kalakoean goreng, anoe di oerang mah teu aja noe ngalampahan, tapi di Mekah mah soemawonten koe oerang priboemi, dalah koe oerang dieuna oge (Djamaah) henteu kirang-kirang anoe ngalampahan kalakoean kotor, dongkap ka ngaliwat kana garis kaIslaman, lantaran kabawakeun koe priboemi.

Sapertos dinten kamari djisim koering parantos matja, di serat Chabar Bintang Hindia, anoe kaloear tanggal

malah dongkap ka disebatkeun, sanaos 1 [illegible] oge moal enja nepi ka ngalampahkeun kadjahatan sapertos kitoe, kieu goerat:

Dina lebet tjarioskeun wakil pers Java Bode, sareng toean Officier kapal perang [illegible]. Toean Officier parantos njarios sareng Pedoeka toean Van der Vlas Consul Blanda di Djeddah, [illegible] ka Koening [illegible] Sjarif Hoesen, [illegible] 20 [illegible] 20 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Hormat pun

Kartamihard a.

Tjitj[illegible]

Pergerakan Politiek.

(Toetoegan)

[illegible]

[illegible] djeung toedjoeanana „Pasoendan".

Ngeut toedjoeanana „Pasoendan" [illegible] pertjaja rek dipoentkeun bae, sabab eepama hajang [illegible] pisan mah leuwih hade [illegible] Statuten [illegible] djeung rarantjang pioesaeena (Werkprogram „Pasoendan", [illegible] ka Hoofdbestuur atawa ka [illegible] Tjabang Pasoendan. Ngan [illegible] di djero [illegible] ongkos ngirimkeunana.

Bemana oge dipoeblikkeun toedjoeanana Pasoendan aja eta nu kasebat dina artikel 2 tina Statuten. Kieu oenina: „Karepna ieu pagoejoeban rek ngamadjoekeun oerang Soenda sapapaj tambah-tambah kasalametanana, ari petana rek ichtiar ngamadjoekeun pangartina djeung kaboedjanana sarta ngeunteun lakoe lampahna, nja eta koe djalan pangadjaran di imah djeung di sakola; [illegible] ti dinja rek ngaki[illegible] pikiranana, noe dipamrih nja eta supaja tamoean-tambah kasoeataranana, achirna tambah senang kaboeroepanana. Sanaos di dieu disebatkeun rek ngamadjoekeun oerang Soenda, tangtos ari sajaktosna mah hade ngamadjoengkeun oerang tanah Pasoendan, margi dina basa Walandana oge kieu: „De Vereeniging stelt zich ten doel:

„Het Volksgebiek in de Soendalanden te bevorderen door te trachten mede te werken tot verbetering van de verstandelijke, zedelijke en maatschappelijke ontwikkeling des Volks, door invloed uit te oefenen op opvoeding en op onderwijs, zoomede door te trachten, naar veredeling van de volksbegrippen en dus ook het arbeidsvermogen en daardoor de levensomstandigheden der bevolking te verbeteren." [illegible] oerang [illegible] Walandana mah tetela, [illegible]

[illegible] Pasoendan [illegible]

2. [illegible] Pasoendan [illegible]

[illegible] „Pasoendan" [illegible] Bandoeng, [illegible] Madjalengka, [illegible] s. t.

[illegible] „Pasoendan" sima sakali teu berhoeboengan naon naon djeung Madraa.

[illegible] „Pasoendan" [illegible] Pasoendan. Tapi [illegible] di [illegible] di Tjirebon [illegible]

[illegible] „Pasoendan" [illegible]

saha noe iasa masihan katerangan?

Djoeragan-djoeragan di Banten sareng di Tjirebon perloe ajeuna oerang ngahidji sareng sadaja noe ngeusian tanah Pasoendan, lantaran dina papaentahan nagara oge apan oerang teh parantos djadi hidji koe Propinsi Pasoendan.

TOKO
Universeel Agentschap
NIC MULLER
TASIKMALAJA
Goenoengdjadee No. 15
Telefoon No. 26.

Roepi roepi oebar oebaran sapertos:
[illegible]
Landoeng [illegible] tiasa koelem
[illegible]
[illegible] moeraugkalih
[illegible]
[illegible] kasawat [illegible]
[illegible] saena sapertos [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] roepi roepi
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] No. I.
[illegible] ka . . . ?
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Awas! Tjeloe [illegible] kana roepi roepi warni.
[illegible]
Mangga [illegible] ka toko.
Noe gaduh,
40 Nic Muller.

[illegible]

Soerat-Mal. toean poenja anak, atau bagi toean sendiri, boeat beladjar bahasa INGGRIS dan BALANDA soepaja bisa membatja segala pakerdja pengetahoean.

Kirimlah moelai ini hari wang f 0,50 boeat saloe boelan, atau f 1,50 boeat tiap-tiap [illegible] pada [illegible] jang terseboet [illegible] dan akan menerima DOEA kali koeloe jang [illegible] LOE berisi peladjaran dari DOEA bahasa [illegible]

[illegible] keloear [illegible] tanggal 2 Januari j. a. d. ini 1926.
[illegible]
[illegible] jang terang.

BUREAU „ONTWIKKELING"
BANDOENG.

SIK DJOEN KWAN
TOEKANG GIGI
Tjihideunggede No. 23 Tasikmalaja.

Teu aja deui angen-angen sadajana, jen di doenja palaj hiroep senang sareng kasoekan, dina barang tjeang kapanaj teh anoe patelem [illegible] bae. Handakal tina hal barang kasehatan waos mah, margi sakoer anoe di toeang eta sajaktosna nandonan oelam, teu kantos njaelapna dina [illegible], lami-lami [illegible] ka [illegible] ka kadjadian njeri waos sareng koropok.

Di dieu bade diterangkeun, jen kasawat waos oepami teu ditoeloeng koe ahlina (dokterna) moal tiasa sae, katoeangan anoe teu anjeer pisan [illegible] kasawat lalendeng poesing, njeri patoeangan, sesek napas, eungap, teu aja napsoe kana batang toeang sareng sanes-sanesna. Teu sadaja kasawat moal tiasa sae [illegible], oepami waos masih teu schat, ngandoeng pirang-pirang oelam.

Ajeuna sim koering di dieu parantos ngadeg tokona njajagikeun roepi-roepi landoeng waos, anoe koemaha bae tiasa dilandongan koe sim koering kalawan ditanggel.

Nja kitoe deui njajagikeun waos palsoe, poslen, toelang, perak, emas samskanten aja. Ngaratakeun waos ngaberesihan sareng nggagilapkeun soepados herang sapertos kilat tatit, koemargi kieu, tangtos djadi ngawoewoeh tjahaja.

Njajagikeun deui panon palsoe, oelah salempang.

Djoeragan djoeragan istri dilandonganana koe njonja, nja eta poen bodjo.

Anoe ngantos pesenan a saroempingna'
SIK DJOEN KWAN
18 Sarimbit.

ANGGOEUN CURSUS
Partikoelir BASA WALANDA.

WALANDA-SOENDA (Leerboek, Voorbeeldenboek en Woordenboek), nja eta bookoe pangadjaran basa Walanda, diterangkeun koe basa Soenda.
Pangaos 3 djilid f 3.— Ongkos paranko f 0,40. Rembours f 0.65
BELANDA-MALAJOE, 1 djilid tamat, pengadjaran basa Belanda diterangkan dengan basa Malajoe. f 1,50. Ongkos parangko f 0,35 Rembours f 0,60.

Oepami ngagaleuh seucur kenging potongan.

TOKO BOEKOE
L. A. LEZER
Tasikmalaja.

TOKO BOEKOE
M. I. PRAWIRA WINATA.
Katja-Katja WETAN 102. BANDOENG.

BASA SOENDA.

Wawv. Rangga Woeloeng	„ 1,50		Goedang goemoedjeng	f 0,75
„ Banoemaja I — II	„ 1,50		Lodor triwangsa	„ 0,50
„ Roesiah noe karep	„ 1,50		Pabrik seuri	„ 0,50
„ Toendjoeng Woelan	„ 0,75		Erie Bandoeng	„ 0,50
„ Raden Sri Banon	„ 1.—		Lalakon dongeng abah	„ 0,25
„ Raden Joesoe	„ 0,75		Gedoeng Bandoeng	„ 0,25
„ Soekma Sadisti	„ 0,60		Eulis Atih I—II—III	„ 1,25
„ Ardjoena Widjaja	„ 1.—		Toedjoean oerang hiroep	„ 0,30
„ Deedjat noe teu pegat	„ 0,65		Sadjarah K. N. Moehamad	„ 0,60
„ Nabi Paras	„ 0,40		Babad Pasoendan	„ 1,10
„ Samaoen dalahan Arab	„ 0,45		Hegar manah	„ 0,20
„ Pangeran Soemedang	„ 0,75		Tjarita Sinbad	„ 0,25
„ Kareng Pati	„ 0,15		Tjampakawarna	„ 0,25
„ Moehamad Hasan	„ 0,[illegible]		Tjarita si Kale	„ 0,25
„ Sor Sala	„ 0,[illegible]		Doea beredah sakola	„ 0,40
„ Wot Siratol Moestakim	„ 0,75		Pamingpin pangadilan	„ 1,50

Volksalmanak 1926 Soenda-Melajoe, Djawa . . . . à f 0,30
Almanak 1926 Boeriug Melajoe Djawa . . . . à „ 1.—

Teu atian ongkos ng'anteurkeun. Prijscourant poendoet bae.

TWEEDEHANDSCH BOEKEN.

Sedia [illegible] 100.000 boekoe-boekoe tweedehandsch basa: Walanda, Inggris, Perantjis sareng Jerman. Pangaosna rata-ratana kirang tina satengahna pangaos [illegible]. Mangga poendoet boekoe naon bae.

TAN HOEN AUW
Toekang pasang gigi sareng panon palsoe ti Bandoeng ajeuna di Pasarbaroe Tasikmalaja.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
Tiara istri dioeroesna koe njonja. Mangga saroemping.

Hormat noe pamoendoet
TAN HOEN AUW
11 Pasarbaroe 59 Tasikmalaja.

SOERAT-SOERAT POEDJIAN BOEAT TOKO O[illegible]
HINDOESTAN
TASIKMALAJA.

VERKLARING.

Anoe nanda tangan di handap ieu R. H. Achmad di Tjitapen Tasikmalaja. Nerangkeun kamandjoeranana ti Toko Fazil Mohamad di Tasikmalaja. Anoe geus di sim koering babakoena tina perkara oebar panjakit Am[illegible] panjakit noeroetkeun kajakinan bangsa Tabib jeu koedoe (operatie) Tapi sanggeusna sim koering dioebaran ko[illegible] Obat Hindoestan noe ka seboetdi loehoer, bisa tjageur te[illegible] deui.

Djadi kasanggoepanana eta obat noe geus disebatkeun di soerat kabar estoe benerna, toer ongkosna moerah pisan, lamoen dibandingkeun djeung banggana panjakit.

Tanda tangan noe kaseboet di loehoer
H. A. Cartobie.

Jang lain dari itoe ada banjak jang kasih poedjian saperti:
Dari: Toean Bairger Noesa Kambangan Tjilatjap
Toean Moh. Bawasir Tjilatjap.
Hadji Abdoel Hamid Tjilatjap.
Toean J. A. Tan Djokjakarta.
Toean Basiroean Delangoe Djokja.
M. Prawiro Djokja Toegoe.
M. Soekantapradja Kalangsari Tasikmalaja.
R. Wiria M[illegible]. Toean M. I. Pieters Koetoardjo.
M. S[illegible]ma Tjigedoeg Garoet.

Ladjeng katja ka 4

Advertentie — reclame

KAMADJOEAN

Sb. Sip. 27.

Naon sababna? Ti baheula bangsa oerang sok minang-minang anakna tjeuah soepaja djagana geus kolot djadi djalma boga pangkat, loehoer daradjatna sarta meunang kahormatan djeung kamoeljaan, djadi hiroepna henteu soesah sarta tara pisan datoeboeh-toedoeh-keun ka djalma noe keur soesah kasoerangan, koe sabab eta nepi ka ajeuna loba keneh anoe henteu boga perasaan njaah hajang noeloeng ka noe meunang kasoesahan, atawa katjilakaan, sabab mimiti lahir nepi ka kolot henteu diadjar mitjinta bangsa atawa toetoeloeng. Ari noe diangen-angen teh ngan kaoentoengan djeung kasenangan keur dirina pribadi bae. Poho ka bangsana noe tiug djarem sasambat soesah. Koemaha djadina?

Nepi ka waktoena noe sakieu wewitna, noe satemenna oerang koedoe hiroep djadi hidji, silih toeloengan dina sagala kasoesahan tapi henteu kieu djadina, padahal geus loba katjida di antara bangsa oerang noe loehoer pangartina.

Djadi bangsa oerang noe pinter teh henteu njieun robahan keur bangsana njaeta henteu ngangkat daradjatna, atawa ngentengkeun tanggoengan hiroepna, leuwih-leuwih, si pinter aja oge noe djadi pakakasna kaoem noemindes bangsana noe bodo sarta miskin. Si pinter tinggal pinter keur kaperloeanana sorangan, sarta si bodo djeung si miskin aja tinggal bodo sarta miskin; hal ieu teu ditolib, sabab keuna koe pangaroeh mentingkeun kaperloeanana sorangan bae, henteu mikirkeun jen kalakoean kitoe teh ngarendahkeun bangsana, oge ngarendahkeun dirina pribadi.

Djaman teh mindeng goenta ganti (robah-robah) saperti kabadoean djaman baheula ajaan poegoen dina waktoe ieu kaseboet hade. Dina djaman baheula djalma pinter tea mahal hargana, karana masih keneh langka.

Djoeragan-djoeragan oelah salah faham, oelah disangka jen pribadi rek ngamoendoerkeun ka djalma saenjaenjana neangan kapinteran, eta teu pisan-pisan, pribadi moedji ka djalma noe saenja-enjana neangan kapinteran djeung ngadoakeun oelah waka eureun samemeh hasil maksoedna, komo deui di Agama Islam mah neangan ilmoe noe aja paedahna teh kasoep wadjib, l. in, noe koe saban-saban ... a ... wadjib diampaikeunana.

... Wadjib ka sakoer djal... awewe lalaki neangan ...

... adi, keur bangsa oe... gartina loehoer, oe... mana teh keur ne... mana sorangan bae, ... ngendahkeun ... bahan.

Dis... paja ... di meet... djeung ... satanen ... ngartina di... noe hiroepna ... rang di sedjen koe ... gaoel djeung tjampoer ... sarta linerang senang ...

Bog... sa o... mane ... Oentos... noe geus ... waktoe ajeuna ... linter p... ngatan noe pa... bangsa sa... tjinta ka ... Tapi loba ... bina. ... bang djeung ... henteu satia ... rang noe beu... a bangsa oe... teilectueelen) ... et pinter (In-...

Moega mo... painter teh ... pergerakan noe ... sarta schat, dj... koesna hoerip ... noe sedjen anoe ... noengtoen ka ... djibanana so... djaho kana ka-...

Marjadi Sb.

Kaanehan Doa (Islam?).

Di Bogor aja kadjadian anoe adjaib nja eta, tina lantaran ngimpi nepi ka ... ka ... kaoem Christen aboes Islam.

Nona A. kira-kira oemoer 18—19 taoen djadi Goeroe di Klooster di Bogor, indoeng bapana aja keneh. Ieu Nona bageur katjida tara tjatjampoeran djeung batoerna soemawonna djeung lalaki tjara awewe djaman ajeuna (soegan lantaran djadi goeroe klooster tea?).

Barang dina hidji poe manehna ngomong ka bapana, pokna hajang djadi ISLAM. Bapana heraneun naha koe naon ieuh anak teh, apa gelo apa ngimpi? Toeloej ditanja koe bapana: „Ngomong naon sia, dedengean aing sia hajang djadi ISLAM?":

Anak: „Enja Pa, koering hajang djadi islam, katjida koering hajangna teh!"

Bapa: „Apa sia gelo, apa sia aja noe ngolo bangsa Islam, lalaki?"

Anak: „Ah, henteu, koering hajang bae, euweuh noe ngolo, kabogoh teu boga."

Bapa: „Bohong sia, sia bangkawarah, kitoe wae oge, digawe di klooster teh hajoh bobogohan djeung bangsa „INLAYER". Pantes sia djeung djongos meureun ngabangor?"

Anak: „Bapa oelah njangka kitoe, koering soempah jen henteu njieun kalakoean kitoe, koering kedji ngadengena oge kalakoean kitoe teh. Tapi koering anoe matak hajang aboes SLAM teh nja eta Pa koering teh sieun paeh".

Bapa: „Hah, sieun paeh? Na ari oerang slam tara paraeh kitoeh?

Anak: „Ih, lain kitoe pa, kieu geura, koering rek waktja bae. Koering sakitoe geus lilana djadi goeroe baroedak di klooster, istoe enweuh pisan tapak tapakna atjan, djeung koering sieun paeh dipetian tjara pirang pirang oerang Christen anoe koe koering geus katendjo. Tah, eta teh koering mah emboeng kitoe, emboeng diasoepkeun kana peti, hajang biasa bae ngagoler dina taneuh, tjara oerang slam."

Bapa: „Ah, sia bohong mana kitoe oge tangtoe kapintjoet koe oerang Soenda, sia pinter bae ngomong."

Anak: Henteu Pa, koering teh neangan djalan bener, ajeuna noe katendjo koe koering agama oerang teh teu poegoeh, tener ari ti diteena mah, tapi ajeuna mengkol, tah eta anoe matak koering emboeng kabawa koe noe teu paroegoeh, djeung ari agama oerang mah roepa roepa, tapi di islam mah henteu ngan hidji bae, kanjaho koering mah. Matak koering hajang boeroe boeroe djadi slam sieun paeh mauten."

Bapana (bangsa Christen deuka Protest, atawa Roomsch-na mah) teu katahan nahan ambek, ladjeng siboedak ditembongan pestol bari ngomong:

„Reg sia lamoen sia ngomong ngomong deui tjara kieu koe aing di bedil."

Djawab boedak: „Ih, pa soemawonna dibedil, nadjan ajeuna dipaehan koe bapa koering moal moendoer, baning koe moal mengkol deui tina pamaksoedan koering. Ieu mah bebedja soteh, pedah aja keneh bapa bae."

Barang bapana neasongkeun pestol, dihalangan koe indoengna, djadi heu teu toeloes atoeh.

Tilinja toeloej boedak teh indit ka Bandongan rek neangan boemina djoeragan Panghoeloe. Nananjakeun ka ditoe ka dieu di mana boemina djr. Panghoeloe, nja kapendak. Atoeh Djr. Ph. oge tangtos bae kagetna teh, aja djelema Christen anoe hajang djadi islam teu kalawan paksaan atawa panipoean pedah aja noe di erong.

Tilinja si Enon, toeloej ngadongengkeun lalakon pasea djeung bapana tea, sareng ditambahan: „Koering teh djoeragan, dinapeuting eta teh ngimpi papanggih djeung HABIB ACHMAD (ti Bogor, sareng di Tjiandjoer mah katelahna teh HABIB NJOENG-TJOENG) da eta langka make sorban sok make pintjoekan keretas, ditjoeng tjoengkeun. geus kitoe eta Habib teh mere samping keuat hidji djeung minjak, seungit teh, ari basana maneh koedoe aboes Islam boeroe-boeroe menggpeung aja keneh waktoe."

Tah isoekna teh koering teu aja tanaga lesoe teu aja pangawasa teroes nepi ka dekna kana sanoebari koering jen enja ieuh aing teh koedoe aboes Slam. Anoe matak koering datang ka dieu hajang ajeuna aboes slam teh, emboeng di-isook-pagetokeun deui."

Atoeh harita keneh djrg. Panghoeloe riboet, malah ka Residentna oge koe maneh deui bae. Alhasil beres, walastra. Malah kawinna oge hajang ka bangsa Slam deui, kadjeun teuing toekang ngarit asal soeka asal selam emboeng ka bangsa . . . .

Mangga garalih djoeragan, tjing naon ieuh, sanes aneh ari kitoe? Soesoel koe ilmoe EUROPA?-!!

Wassalam.

Toekang njoesoed.

Oear Pangadjak.

Hatoer tingali ka sadaja Djoeragan-djoeragan Schoolopziener, Djoeragan-djoeragan Goeroe Van Deventer, Inl. Ambacht, Osvia, Schakel-, Sport-Normaal-, Kweek-, Kopschool, Mulo, H. I. S., Sakola klas II, Subsidie sareng sakola desa, reh ajeuna di Bandoeng parantos ngadeg Hoofdcomite tina tongtonan karadjinan sareng kamonesan moerid-moerid sareng goeroe goeroe, diwastaan „Tongtonan Kabinangkitan." Waktosna ti tanggal 3 dongkap ka 7 Juni 1926, tempatna di Bandoeng.

Pamaksadan Hoofdcomite ngajakeun eta tongtonan teh, baris ngadamel fonds, anoe goenana pikeun ngabantoe ngamadjengkeun **handenarbeid** sareng **sport** di sakolala klas II sareng sakola desa; wireh koe sadaja oge kantenan karaos, jen eta pangadjaran ageung mangpaatna.

Koe margi eta panoehoen ka sadaja noe kagoengan manah perloe sareng palaj ngamadjengkeun pangadjaran noe kasebat di loehoer, mangga oerang sasarengan ihtiar ngilari pidjalaneunana.

Koe emoetan Hoofdcomite, ieu pamaksadan, djadina teu aja sanes, moeng koe pangrodjongna sadaja para mitra noe kasebat di loehoer, di sawewengkon inspectie 25 afdeeling, (sa Pasoendan).

Doepi noe bade ditongtonkeunana:

a. Karadjinan baroedak tina: kai, awi, pringgandani, baugban, roejoeng, langari, pakang, indjoek, tjangkaleng, (siki tjareeloek), hoe, pandan, weregoe, batok, njere, tapas, djarami, oesar, boeloestroe, ganas sabrang, haramaj, batoe, taneuh, boeloe hajam, kerang, dempoel, daloeang, sareng sadjabi ti eta, diwoewoeh koe karadjinan baroedak awewe, sareng sakola patoekangan.

b. Karadjinan Djoeragan-djoeragan Schoolopziener sareng Goeroe goeroe, kajaning: parabot pangadjaran, kaart, gambar gambar koe tjet atanapi kapoer hideung sareng salian ti eta.

c. Karadjinan Djoeragan Goeroe-goeroe, istri sareng Van Deventer-school, kajaning: renda renda, soelaman, bordel, soetra noe ditjet, tafelloper, babantal korsi, kaolahan (ngadamel restaurant).

d. Kamonesan goeroe sareng moerid kajaning: tooneel, tembang sapoeratina, ngibing, gymnastiek, padvinderij, voetbal, korfbal, kastie, tjatoer sareng kaoelinan baroedak priboemi djaba ti eta.

e. Lezing tina perkawis kabinangkitan sareng pangadjaran anoe njabit njabit ka dinja.

Doepi pimodaleunnana saenjana nembe dirodjong koe lid lid Hoofdcomite sareng sawatawis kantja-kantja goeroe di Bandoeng, Tjiandjoer, Soekaboemi, Garoet sareng Tasikmalaja nja eta koe djalan njeungtjelengankeun; koe Penningmeester tjabang artosna soepados kakintoenkeun ka Djoeragan Kartaatmadja Schoolopziener Bandoeng (Bok 19A No. 65) dina ping 10 Januari sareng 10 Mei 1926.

Eta artos dina satoetasna tongtonan, baris dipoelangkeun deui.

Koe margi eta, soepados djadi karengreungan kana djadina ieu pamaksadan, sanget pangadjeng-ngadjeng kana pangdjoengdjoeng sadaja, nja eta koe ngarodjong pimodaleunana, kersa merloekeun soemping malah oetamina mah iasa njandak noe sanes, njajagikeun kamonesan sareng barang-barang tongtonkeuneun tea (satiasa-tiasa kedah petinganana)

Ti samemehna Hoofdcomite hatoer timpah nohoen kana sadaja pangrodjong noe baris toemitsa kana ieu pamaksadan.

Perkawis serat-sinerat, moegi diadreskeun ka R. PRAWIRA SOETIGNJA 1e Inl. Ond. 1e. H. I. S. Bandoeng, (Gang Saäd No. 42).

Hoofd Comite Tongtonan
„Kabinangkitan"
Voorzitter,
Sastraatmadja.
Secretaris
Prawira Soetignja

N. B.'

Anoe bade ngersakeun lezing noe kasebat dina e, disoehoenkeun tjariosna keuneunana tea dikintoenkeun ka Secretaris, elat-elatna hojong katampi sasih Februari 1926.

TOKO en DRUKKERIJ

Pasoendan Tasikmalaja.

Nampi sanis kanten padamelan, ngitjal wawatjan anoe parenting anoe marodel, sapertos:

B. tara Rama, kenging disebat poesaka oerang dina dangding basa sareng tjariosna, karangan R. Anggabrata Boedjangga Soenda . . f 0,65
Ardjoenawidjaja, penting eusina, basana, margaloejoena . . . f 1.—
Atoeran hal onwettige Occupatie (tanah mentah teu sjah) . . f 0.25
Pangadjaran Agama Islam (pangatoeranana) . . . . f 0.35
Wet perboeroean . . . . f 0.60
Sadjarah Kangdjeng Nabi Moehamad . . . . f 0.50
Nampi roepa-roepa tjitakan.
Wawatjan Wasiat Rama moeng f 0,10 perioe kanggo persen moerangkalih.

di Toko Pasoendan
TASIKMALAJA.

Dr. TAN TJOEN HAIJ

ARTS.

Di Kebondjoekoet Zuid Bandoeng, tjaket tilas boemina Djr. Dr. Saleh Marhoem.

Ngalandongan sagala roepi panjawat. Marios saban dinten.

Waktosna.
Endjing-endjing 7 - 9
Sonten 4 - 5

41

Djoeragan² sareng saderek² oelah kahelokan, moal aja noe bireuk, moal enja henteu oeninga, ka Pasar baroe Tasikmalaja. Pilari bae dina roangan No. 1 Los letter B. di dinja aja waroeng GENDONG (bangkelan) anoe parantos kasohor kamirahanana sareng marodel barangna mangga soemping saban dinten oge boeka di adjeng² pisan.

Hoermatna

50 **Mh. SATIBI**

ERTIJANI

Verpleegster. Kabangsren Roemah no. 58 Gang 70 Soerabaja. Boleh dipanggil dimana-mana.

Eere diploma ti Groote Tentoonstelling Tasikmalaja. 1925

Koek - en Banketbakkerij

Fabriek

RADEN NATAMIHARDJA

Stationsweg 15/17 Tasikmalaja.

Sadjabi ti sajagi koeweh-koeweh teh disajagikeun tempat ngaleueutna noe sampoerna.

Sareng tiasa ngitjal kaperloeanana koeweh, sapertos: boemboena, klosirna sareng kembangna oge, pangaos kenging badanteu.

Tiasa mangdamelkeun ijs poeter noe sajaktosna, dina 1 Liter timbangan pangaos f 2,50 doegi ka f 5— ditanggel sae.

Noe ngantos

17 **Raden Natamihardja.**

Stationsweg 15/17 Tasikmalaja

KEMBANGGOELA HOPJES.

JANG PALING ENAK.

Per blik isinja 400 bidji f 3,—
Boeat djoeal lagi per peti isi 4 blik à 400 bidji f 10,—
STROOP jang paling enak per fl. f 0,50
voor djoewal lagi
1 peti isi 10 fl. . . . . f 4,—
Terisi Roepa-roepa. sapertl: Frambozen, Rozen Citroen, Ananas, Pisang enz

LOTRIJ OEWANG OLYMPIADE

Hoofdprijs f 150,000
Tarikanja 1 Juni 1926
Harga Contant per lot f 11.—
Kalos Rembours „ „ f 12,—
Harga jang diseboet diatas laen Ongkos kirim.

Melingken boleh dapet pada:

DJI GOAT BING:
SEMARANG.

Ngilari padamel

Toko Universeel Agentschap Nic Muller

Goenoeng ladoe 15 Tasikmalaja.

Ngilari sawatawis nonoman noe ajeuna-ajeuna bade diadjar djadi toekang ngadjoeal di loear kota.

Noe bakal ditampi moeng noe ngagadoehan serat-serat sartipikat (katerangan) sarae bae.

Langkoeng sae oepami noe bade didamel tea masihan boreh.

Serat rekesan sareng katerangan-katerangan noe tjekap ka

Nic Muller
Tasikmalaja

Awas Kabar Penting.

Djaman ajeuna oerang Soenda wadjib mibanda sarta noengtoet elmoe pikeun doenja aherat.

Koemaha djalanna? Ajeuna parantos diboeka Taman Aosan, nja eta Bibliotheek SINAR KAMADJOEAN. Njajagikeun saniskanten boekoe² mangratoes-ratoes kaloearan mana-mana sareng ti Bale Poestaka pepek.

Bab pangadjaran sakola, kaoetaman, agama, drigama, roepi babad, tjarita-tjarita, dongeng dongeng sareng rea rea deui, teu diwintjik hidji hidji.

Mangga bae poendoet koe andjeun, ... koemaha kaajaanana. Pikeun sewaanana: teu kiuteu mirahna maksoedna moeng bade ngamadjengkeun bae soepados resep kana maraos. mirah pisan.

Noe ngantos ngantos

Moehamad Satibie

p/a Bibliotheek Sinar Kamadjoean
Pasar kolot poengkoereun boei
TASIKMALAJA.

N. B. Disoehoenkeun ka sadajana noe ngaloearkeun prijscourantna 5 kintoen ka adres noe di loehoer.

Perloe Oeninga.

Mangga aos mangga tjobian mangga boektikeun salamina nampi roepi-roepi padamelan panganggo pameget atanapi anggoan Maroerangkalih noe didamelna ditanggel sae sareng rapih. oge kantenan disajagikeun lawonna roepi-roepi sareng nampi kengkenan ngadangdosan roepi roepi bangsa erlodji kalajan disajagikeun saparabotna.

Diantos pisan kersa njoblan sareng enggal pesen Ongkosna (Pangaosna) di tanggel mirah.

Hormatna poen

SASMITA

Kleermakerij en Horlogemakerij merk

„Malah Mandar"

Stationweg 21
TASIKMALAJA.

Goeroe kaloearan ti Hoogere Kweekschool.

Diilari hidji goeroe kaloearan ti Hoogere Kweekschool kangge enggal dibenoem kana KAPALA sakola di Neutrale Hollandsch-Inlandsche school di Medan (Sumatra's Oostkunst).

Gadjih noemoetkeun atoeran di Gouvernement sareng diwoewoeh paling saeutik f 50.— sasasih.

Serat-serat lamaran kedah dialamatan ka

Bestuur Schoolvereeniging Boemipoetra Hindia di Medan
(Soematra's Oostkunst)

Pangaos toeroen!

Boekoe-boekoe karangan M. I. Prawira Winata, noe disebat di handap ajeuna kieu pangaosna:

Tembang Sisindiran. . . . . f 0,50
Wawatjan Pangeran Soemedang f 0,25
Pemimpin hitoengan . . . . f 0,60

Kenging ngagaleuh di toko-toko boekoe

Boekhandel VISSER & Co.
Bandoeng.

Boekhandel L. A. LEZER
Tasikmalaja.